

〔英〕哈里特·威利著

家用洁淨

4220

法

上海翻译出版公司



家用洁淨 420 法

〔英〕哈里特·威利 著

李金鸣 雷炳坚 译

上海翻译出版公司

内 容 简 介

本书例举了有关地毯、地板、金属、皮革、纸张、装饰品、玻璃、厨房用品、纺织品等日常生活用品洁净 420 种方法。全书取材新颖、全面、实用、方法简便、可行、适合了普通家庭，以帮助读者解决日常生活中所遇到的具体问题，做到物尽其用，彻贯勤俭持家的方针。

家用洁净 420 法

【英】哈里特 威利 著

李金鸣 雷炳坚 译

上海翻译出版公司

(上海复兴中路 597 号)

本书由上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 787×1092 印张 2.625 字数 56000

1988 年 7 月第 1 版 1988 年 7 月第 1 次印刷

印数 1—32,000

ISBN 7-80514-213-5

×·1 定价: 0.95 元

译 者 的 话

朋友,当您的崭新地毯、新潮时装、打蜡地板被弄污的时候;当您的美丽装饰品、贵重的手饰、精美的皮革制品、高级家具失去光泽的时候;当您的厨房用品被染上油污的时候……您不为此而感到烦恼吗?您不想获得解决问题的方法吗?本书全面及详尽地介绍了家庭常用生活用品洁净方法的常识,其通俗好懂、可靠易行,新颖实用,力戒陈旧和避免脱离实际,无疑,本书适合于所有普通家庭。

鉴于此,我们翻译本书,旨在帮助读者解决日常生活中所遇到的具体问题。

一九八八年三月

绪 言

我偶然从一位朋友那里了解到有关象牙雕刻品的清洁方法,这启发了我收集书中的一些方法。在资料的收集过程中,我了解到许多清洁法的奥妙,从而激发了我对清洁事业的兴趣。亲朋好友纷纷寄与我许多旧的资料和书刊,取舍工作便成为重要问题。

许多资料来自旧的书刊,有些甚至可追溯到1810年,但是许多不可思议的陈旧方法必须删去,因为其所用的化学试剂或难以得到,或有高度的危险性。我在此书中介绍的所有配料均可以从药房、食品店、五金店、建筑材料商店或美术材料商店等处购得。

所有配料中,凡有毒性的、易燃的,有腐蚀性的和必须小心使用的都用“*”号作标记,对每种化学试剂的预防措施均可从书后的词汇表中查到。

但愿你们对这些新方法有兴趣并作些尝试。你们会发现,这些方法的确行之有效。

作 者

目 录

绪 言

1. 地毯

地毯洁净(1)退色地毯的整新(1)防地毯卷角(1)防地毯滑动(1)防地毯移动(2)安哥拉地毯(2)化纤地毯(2)波斯和土耳其地毯(2)地毯收藏(3)酒精迹(3)圆珠笔油墨迹(3)血迹(3)巧克力迹(3)香烟烧坏(4)表面干漆污迹(4)油脂迹(4)墨水迹(5)牛奶、掺奶的茶和咖啡迹(5)雨水迹(5)锈迹(5)烟灰(5)茶迹和咖啡迹(5)尿迹(6)酒迹(6)污水迹(6)

2. 地板

镶木地板的擦亮(7)节俭的地板擦亮法(7)节俭的擦光剂(7)地板和餐桌的擦洗混和液(7)椰毛垫子(8)地毡(8)地板和瓷砖(8)石头地板和台阶(9)

3. 家俱

家俱擦光剂(10)木雕家俱揩擦液(10)木质家俱揩擦蜡(10)揩擦要点(10)吸尘器(11)木器(11)脱色法(11)酸洗(12)抛光剂剥去法(12)湿透的木头(12)凹痕(12)蛀虫眼(12)灯罩和白色柳条制品(13)藤制品(13)褐色柳条制品(13)折叠式躺椅(13)画框(13)一般规则(14)酒精迹(14)蜡烛迹(14)冻斑(14)油墨和油脂迹(14)热盘子印(15)火柴印(15)香水迹(15)擦痕(15)白印(16)水迹(16)室内装璜的污迹(16)室内皮革装璜(16)纺织品污迹(16)

4. 金属

铝(17)黄铜制品(17)不列颠金属制品(锡、锑、铜、镍)(17)青铜制品(18)门牌(18)电镀制品(18)铬制品(18)铜器(18)金器(19)搪

瓷器皿(19)铁和钢制品(19)锡器皿(19)银器揩擦膏(20)银器揩擦布(20)浸银器液(20)银器饰物(20)银器上的鸡蛋迹(20)不锈钢(21)锌制品(21)

5. 皮革

皮革磨损和干裂(22)布满灰尘的皮革(22)皮革保养液(22)难以去除的积灰(22)室内皮革装璜物(23)摩洛哥皮革(23)书籍封皮(23)揩擦皮革注意要点(23)漆皮(23)小山羊皮(23)家用鹿皮(24)干燥皮鞋(24)皮靴蜡(24)防水(25)黑、棕色皮鞋(25)吱嘎作响的皮鞋(25)污迹(25)油污(25)油墨(26)霉(26)雨水(26)海水(26)

6. 纸

信封(27)羊皮纸和仿羊皮纸(27)照片(27)扑克牌(27)图片和裱画纸(装帧)卡(27)书籍(27)皮制书籍封皮(28)墙纸(28)

7. 装饰品

雪花石膏制品(29)琥珀(29)珠状物装饰织品(29)珊瑚(29)乌木(29)象牙和钢琴键(29)日本瓷器(30)黑色大理石(30)漆器(30)大理石(30)镀金饰品(31)纸制饰品(31)珍珠饰品(31)石膏小塑像(31)龟甲和动物的角(32)

8. 玻璃

镜子、窗子和画像玻璃(33)玻璃制品(33)水晶玻璃(33)暖水瓶(34)细颈盛水瓶(34)瓶子(34)退火的玻璃(34)

9. 厨房用品

铝制长柄有盖平底锅(35)糕饼罐和钢制锅(35)碳钢刀(35)垃圾箱(35)搪瓷锅(36)粘胶标签(36)水壶(36)刀柄(36)锅盖(36)冰箱(37)盐盒(37)茶壶(37)刷洗器(37)贮物容器(37)

10. 洗涤须知

硬水软化(38)肥皂(38)肥皂冻和软肥皂(38)蜂蜜皂(38)家常肥皂(39)单纯家用肥皂(39)苯酚肥皂(39)沙肥皂(39)漂白液(40)漂白(40)麦麸水(41)上浆剂(41)阿拉伯树胶上浆剂(41)焦痕清除液(41)防退色(42)使新染的颜色牢固(42)防水剂(42)防虫剂(42)织

补(42)无线织补(43)

11. 纺织品

黑色服装(44)薄绸(44)擦光印花布(44)棉布(44)缎子床罩(45)羽绒制品和鸭绒被(45)貂皮(45)皮毛(45)乔其纱(46)花边(46)羔羊皮(47)亚麻布(47)薄纱织物(47)缎子(48)哗叽(48)丝绸(48)丝绒(48)棉毛混纺斜纹布(49)安哥拉羊毛(49)羊毛织物(49)人造纤维(50)

12. 纺织品上的污迹

一般规则(51)酸迹(51)啤酒迹(51)酒精迹(52)血迹(52)咖啡迹(52)可可和巧克力迹(53)鸡蛋迹(53)水果和果汁迹(53)肉汁迹(54)青草迹(54)脂肪和油类迹(54)墨水迹(55)圆珠笔和毡头笔油墨迹(55)熨斗印和铁锈迹(55)唇膏迹(56)泥浆迹(56)霉迹(56)牛奶迹(56)油漆迹(57)指甲油迹(57)香水迹(58)汗迹(58)乳脂糖迹(58)柏油迹(58)茶叶迹(59)尿迹(59)醋迹(59)蜡迹(59)水迹(60)海水迹(60)酒迹(60)

13. 其他物品

器皿(61)刷子(61)软木塞(61)门帘钩(62)羽毛(62)钥匙和拉练(62)腕垫(62)害虫(63)针插(63)植物(63)生锈的熨斗(63)气味(63)海绵和丝瓜筋(64)生锈的螺丝(64)伞(64)

14. 词汇表

一般规则(65)研磨料(65)钢丝绒(65)砂纸(65)金刚砂纸和粉末(65)浮石粉(66)盐(66)白垩粉(66)吸收剂(66)漂白土(66)滑石粉(66)其他吸收剂(66)酸(67)草酸(67)醋酸和醋(67)柠檬酸(67)碱(67)氢氧化钠(67)普通盐(68)氨水(68)浑浊的氨水(68)石碱(69)乳化剂(69)肥皂(69)合成洗涤剂(69)溶剂(69)水(70)醇(70)甲醇或木精(70)乙醇(70)外用酒精(70)丙酮(70)醋酸戊酯(71)醋酸乙酯(71)四氯化碳(71)三氯乙烯(71)氯仿(71)打火机燃料汽油(71)煤油(72)汽油(72)松节油(72)白精(72)漂白剂(72)柠檬酸

和醋(73)氯漂白剂(73)过硼酸钠漂白剂(73)过氧化氢漂白剂(73)
油类(74)羊毛脂(74)蓖麻油(74)亚麻子油(74)凡士林(74)

1. 地 毯

地毯洁净

取 2 盎司(57克)普通肥皂溶化于 1 夸特(1.14升)的沸水中,再加入0.5盎司(14克)的洗衣石碱和 3 大汤匙容量的 * 氨水,充分混和后装入罐中备用。

取 2 大汤匙容量的上述混和液,用 1 夸特(1.14 升)温水稀释,用刷子或法兰绒布沾此液润湿地毯。用干净的布和水用力擦搓和洗涤,然后将地毯用干布吸干,并于室外充分吹干。不要使水渗湿地毯,以防止地毯背面腐烂。

退色地毯的整新

用吸尘器把灰尘清除干净。把 1 份醋和 3 份沸水混和在一起,用此混和液揩地毯,保持布适当干些以防止背面渗透。然后在空气中充分吹干。再用面包屑揩擦地毯表面直到颜色恢复。

防地毯卷角

为防止地毯卷角,可在其沿边的每个角下面缝制一个约 2 英寸长短的三角形帆布袋,并在每个袋中放入一个三角形的薄铅片,该铅片可从铅管工那里得到。

防地毯滑动

为防止地毯在擦亮的地板上滑动,可在其四个角下缝制

一小块长方形的薄橡皮，该橡皮可从旧的橡胶热水袋上剪得。

防地毯移动

为防止地毯的缓慢移动，可以在地毯下面缝制一块大网眼的鱼网。

安哥拉地毯

见“纺织品”一节，“皮毛”条。

化纤地毯

对于这类地毯的洗涤，必须谨慎地按照制造厂的说明进行。如果使用化学方法清洗，则要先试验一下。

波斯和土耳其地毯

这些是结实耐磨的地毯，如果使用适当，十分经久耐用。使用时要经常用吸尘器除去灰尘，且要顺着地毯表面软毛的方向进行，以防止砂粒和灰泥弄到地毯的底部，及损坏绳结。

如果地毯非常脏，可按“地毯洁净”条，用软水来洗涤，最好的软水可用木桶盛雨水获得。着手洗涤地毯之前，可用肥皂水在地毯不重要的地方先试验一下效果，观察地毯颜色是否发生变化。

如果颜色不退，则洗涤是适宜的。可用一块海绵挤干水再擦些肥皂来洗涤地毯。宜先从角上的一小块地方开始洗涤，再用清水洗净这块地方并拍干，重复这一过程直到全部都洗毕，然后让风充分吹干。如果颜色有变化，就不能用肥皂和水的方法洗涤，可用海绵沾 * 汽油或 * 醇类（如甲醇或外用酒精）来洗涤，但事先仍要在隐蔽处试验一下。

若有可能的话，可在地毯上面覆上刚下的雪，先覆一面，

然后再覆一面，最后把雪拍掉，重新铺好地毯。这样既能清洁地毯，又可保持颜色鲜艳。

千万不要用化学的方法干洗土耳其和波斯地毯，那会使羊毛严重损坏，从而严重影响色彩的鲜艳程度。

对损坏处的染色和修补，可请教有关专家。

地毯收藏

通常将地毯软毛朝里卷起来，千万不要折叠起来收藏。可能的话，应将地毯放入防蛀容器内收藏。

贵重的地毯可以用毛毡衬在地毯背面加以保护。

酒精迹

应尽快用海绵沾温水去除酒精迹，然后彻底吹干。

圆珠笔油墨迹

用海绵沾*甲醇或*四氯化碳滴在污迹上，当油墨开始溶解时，用一块干净的布和较多的酒精来揩擦，以去除圆珠笔油墨迹。

必须注意，有些化纤地毯，酒精能溶解它们，因此使用前需在不重要的地方先作一下试验。

血迹

用海绵沾些冷水去除血迹，再用毛巾将地毯拍干，反复多次直到污迹消失。若发现血迹应尽快进行处理，千万不要用盐水洗地毯，那样背面会腐烂。

巧克力迹

对已被人踩过的干硬的巧克力迹，可先用一把钝刀刮去厚片，再用*四氯化碳轻轻地揩擦遗留下的污迹。

对液状巧克力迹，可先吸干，再用海绵沾苏打水轻轻揩擦，然后再用海绵沾干净的温水擦洗，并让它充分干燥。

香烟烧坏

用好的砂纸擦被香烟烧坏之处，去除烧黑的纤维，然后取一瓶淡的洗涤剂，慢慢地滴在污迹上，再用一块干净的布轻轻地揩擦。待5分钟后，用海绵沾1盎司(28克)硼砂与1品脱(0.57升)水配制成的溶液揩擦。如有必要，可重复进行，最后用清水洗净，使之干燥。

或者用分币刮去污迹，去除烫焦的纤维亦可。

表面干漆污迹

去除表面干漆污迹，可用*三氯乙烯揩擦。

油脂迹

用小苏打粉末撒于油脂迹处，将粉末轻轻地拍入地毯的软毛内。1小时后，待油脂被吸收，再用一把干净的刷子轻轻地刷去粉末。如有必要可重复进行。

对于不易去除的油脂迹可用四氯化碳液揩擦，但事先需在不重要的地方试验一下。

对于地毯上的灰尘和油脂斑迹，可先用吸尘器吸除灰尘，然后在一桶温水中加入一汤匙容量的氨水和一茶杯容量的*松节油，用布沾此混和液挤干后揩擦地毯，再用清水擦洗并使地毯完全干透。

墨水迹

把酒石酸氢钾粉末置于墨水迹上，再在粉末上挤一点柠檬汁，然后用一块干净的布揩擦，片刻，用干净的刷子刷去粉末，立即用海绵沾温水揩擦。如果必要可以重复进行，但滴上柠檬汁后时间不要超过1分钟。

如果墨水迹是新鲜的，则在污迹上覆上一层漂白土和水混成的面团，待其干后刷掉它，如果必要可以重复进行。

或者将酸牛奶滴在污迹上，待几分钟后，用干净的干布擦去，然后再使用加有几滴氨水的温水来揩擦。

牛奶、掺奶的茶和咖啡迹

可滴一些稀的洗涤液或四氯化碳液于此类污迹上，然后用海绵沾热水揩擦，最后使地毯充分干燥。

雨水迹

用海绵沾甲醇揩擦，重复进行至雨水迹消失。

锈迹

将一小调羹酒石酸氢钾和等量的柠檬汁倒入1品脱(0.57升)水中，待其溶解，用海绵沾此混和液揩擦锈迹，等1分钟后，快速用清水冲洗，并使地毯充分干燥。

烟灰

去除地毯上的烟灰，可在烟灰上撒上一厚层盐，再小心地扫除它。千万不要把烟灰弄湿，那会使污迹难以除掉。

茶迹和咖啡迹

快速吸去地毯上的茶或咖啡，再用海绵沾热水揩擦，然后使它干燥。如果茶或咖啡里没有牛奶，这样做就行了。（见牛奶、掺奶的茶和咖啡迹条）。

尿迹

用薄棉纸或布把尿吸干，然后用海绵沾干净的温水揩擦，并揩干。重复进行。不要浸湿地毯背面的纤维。也可混和3汤匙容量的白醋和1茶匙容量的洗涤液，取混和液缓慢地滴在尿迹上，等15分钟后，再用清水洗净，并使地毯干透。

酒迹

尽快撒吸收粉剂吸去酒液，如盐、漂白土、粉状硼砂和滑石粉均可。当粉末变粘后，小心地去掉它，再加上更多干净的粉末，反复进行，直到大部分污迹被除去。最后撒一层粉末并保持两小时，然后将它刷掉，用淡的洗涤剂去除留下的痕迹，再用清水很快地冲洗，把地毯揩干、吹干。

污水迹

水淹和漏水是要立即处理的问题，应尽快地把水拖干，并在潮湿部位撑一张登子或箱子，在地毯旁放一个热风器使空气流通，快速使地毯干燥。如果受潮部位比较小，这样做比较适宜。但是，水淹面积较大，则地毯只能在露天吹干。

一旦地毯干了，在水迹上滴些淡的洗涤剂，用干净的布揩擦后，再洗清和吹干。

如果污迹较严重，可请教专家。

2. 地 板

镶木地板的擦亮

取松节油0.5品脱(0.28升)溶入2盎司(57克)的蜂蜡中,置于双层锅里加热,使其成为油状的混和物。先用亚麻子油涂在地板上,然后再擦上述混合油,待20分钟后用力拖擦即可。

节俭的地板擦亮法

取半罐地板蜡倒入另一空罐中,于两个罐内均加满*煤油,然后把两个罐子放入冷水锅中隔水煮沸,使地板蜡彻底溶化,搅拌后让其冷却。这种稀释了的地板蜡象原来一样有效。

将燃烧剩下的蜡烛头存积起来,当收集到一定数量时,把它们切碎去掉烛芯,称其量,加入等量的*松节油于蜡中,置于装有冷水的锅中隔水煮沸,使蜡烛溶化,搅拌后倒入罐中冷却备用。为了使擦地板轻松而省力,使用前地板蜡可稍微加热。

节俭的擦光剂

将0.5品脱(0.28升)的*石蜡和等量的白醋混和在一起,置于瓶中,使用前需摇晃一下。此混和液很适宜清洁瓷砖、亚麻布地毯、大理石制品和油漆物品。

地板和餐桌的擦洗混和液

在大锅中放入1磅(0.45千克)软肥皂(见“洗涤”一节,“软肥皂”条),1磅(0.45千克)漂白土,1磅苏打和2夸特(2.27

升)水充分混和,将它们煮沸并熬至原来体积的一半,然后冷却并存入罐中备用。

用硬刷沾混和液刷清地板和餐桌上的污迹,通常顺着地板纹路刷,然后用热水清洗并使之干燥。

椰毛垫子

清洁椰毛编织的垫子,可先拍打除灰,然后用热盐水擦洗其两面。如果垫子非常脏,既可用肥皂,亦可用盐水洗涤。一般先用热水再用冷水清洗,然后在室外吹干。应尽可能保持垫子的平坦,不要挂在晾衣绳上,否则垫子会留下永久的折痕。

地毯

清洁地毯,可用一块干净的布浸温水绞干后揩擦,并使它干燥,然后用一块布沾一点亚麻子油揩擦,这样会产生很好的光泽。

使旧地毯显得鲜艳,可用1份鲜牛奶和1份松节油配成的混和液抹在地毯上,再用绞干的热软布揩擦。

千万不要用肥皂、氨水和肥皂粉清洁地毯,它们均会引起地毯表面破裂和褪色。

地板和瓷砖

在1加仑(4.5升)的热水中溶化4盎司(113克)切碎的肥皂和4盎司(113克)石碱,用一把硬刷子沾此混和液擦洗砖面地板,然后拖清和吹干。

去除地砖的水泥,可在布上沾一点亚麻子油来揩擦。

可用切开的柠檬揩擦玻璃瓦,并保持15分钟,然后用一块